

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 JUIN 1951.

21 JUNI 1951.

PROJET DE LOI

relatif au séquestre et à la liquidation des biens,
droits et intérêts allemands.

WETSONTWERP

betreffende de sequestratie en de liquidatie van de
Duitse goederen, rechten en belangen.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. PARISIS.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER PARISIS.

Art. 16.

Art. 16.

Remplacer le troisième alinéa de cet article par le texte
suivant :

Het derde lid van dit artikel vervangen door volgende
tekst :

« Sous réserve des dispositions de l'article 21bis, les
sommes dues visées par les mesures de séquestre libellées
en Reichmarks sont converties en francs belges sur la base
de 1 RM pour 12.50 francs belges. »

« Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 21bis,
worden de bij de sequestratiemaatregelen bedoelde ver-
schuldigde sommen in Reichsmark, omgezet in Belgische
frank op grondslag van 1 RM voor 12.50 Belgische frank. »

Art. 21bis (nouveau).

Art. 21bis (nieuw).

Insérer un article 21bis, rédigé comme suit :

Een artikel 21bis inlassen, dat luidt als volgt :

« Le débiteur d'une créance libellée en Reichmarks et
visée par les mesures de séquestre, qui était domicilié au
5 juin 1940 dans la partie du territoire belge soumise de
force à la législation allemande, peut régler sa dette d'après
le taux et le pourcentage prévus à l'article premier de
l'arrêté-loi du 28 juin 1946.

« Wanneer de schuldenaar van een in Reichsmark
gestelde en onder de sequestratiemaatregelen vallende
schuldvordering op 5 Juni 1940 gevestigd was in het
gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan
de Duitse wetgeving werd onderworpen, kan hij zijn schuld
aanzuiveren volgens de voet en het percentage, bepaald
eerste artikel der besluitwet van 28 Juni 1946.

« Le bénéficiaire de cette disposition ne peut être invoqué
par ce débiteur à concurrence du montant des achats immo-
biliers ou des placements hypothécaires qu'il a effectués du
5 juin 1940 au 4 septembre 1944.

« Het voordeel van deze bepaling kan door bedoelde
schuldenaar niet ingeroepen worden ten belope van het
bedrag der immobiliere aankopen of hypotheekbeleggingen
die hij van 5 Juni 1940 tot 4 September 1944 verricht heeft.

« Les dettes ou solde de dettes visés à l'alinéa précédent
et qui ne bénéficiaient pas du barème spécial prévu par le
présent article sont payables au taux de 5 francs pour
1 RM. »

« De in het voorgaande lid bedoelde schulden of schuld-
overschotten, waarop de in dit artikel voorziene bijzondere
berekeningstabel niet toepasselijk is, kunnen voldaan wor-
den tegen 5 frank per Reichsmark. »

JUSTIFICATION.

VERANTWOORDING.

Le présent amendement constitue une modification de forme de
l'amendement publié sous le n° 513 et lui est substitué.

Dit amendement wijzigt slechts de vorm van het amendement, dat
onder n° 513 gedrukt werd, en komt in de plaats er van.

A. PARISIS.
P. KOFFERSCHLAGER.
J. DISCRY.

Voit :

266 (1950) : Projet de loi.
227, 256 et 325 : Amendements.
485 : Rapport.
502, 513, 518 et 548 : Amendements.

Zie :

266 (1950) : Wetsontwerp.
227, 256 en 325 : Amendementen.
485 : Verslag.
502, 513, 518 en 548 : Amendementen.